

Vorbereitung

Vorbereitung des Schnittes

Bei Stoffauflegen im Bruch legt die rechte Stoffseite innen. Bei offenen Stoffauflegen alle Schnittteile auf die linke Stoffseite legen. Die Schnittteile, die über den Stoffbruch hinausgehen, zuletzt in offener Stofflage zuschneiden. Wenn 2 Schnittteilen in einem Schnittteil stehen, müssen diese Teile zuerst bei offener Stofflage zugeschnitten werden.

Beachten Sie den Fadenlauf. Folgende Naht- und Saumzugaben anzeichnen: Säume 2-5 cm, Schulter, Taillen; und Seitennaht 2 cm, alle anderen Nähte 1 cm.

Markieren der Schnittteile

Nach dem Zuschneiden alle Nahtlinien und Ansatzzeichen mit NEUE MODE Kopierpapier auf den Stoff übertragen. Bruch- und Stepplinien mit Heftfäden nach rechts übertragen.

Nähhinweise

Modell zur Anprobe zusammenheften. Reihenfolge der Arbeitsgänge beachten. Modell anprobieren. Längen, Taschenlagen und Knopflöcher überprüfen, evtl. Änderungen vornehmen. Alle Nahtenden durch Vorn- und Rückseite sichern. Nahtzugaben und offene Kanten verstärken. Das fertige Modell gut bügeln.

Verarbeitung

1. Nähte

a) Vorder- und Rückenteil rechts auf rechts aufeinanderlegen, Seitennaht stecken und steppen. Nahtzugaben verstärken und auseinanderbügeln.

b) Ärmel rechts auf rechts falten. Ärmelnaht stecken und steppen. Nahtzugaben verstärken und auseinanderbügeln.

2. Ärmel einsetzen

Ärmel rechts auf rechts in den jeweiligen Armausschnitt stecken und steppen. Nahtzugaben verstärken und in den Ärmel bügeln.

3. Ärmel- und Blusensaum

Die Saumkanten verstärken, nach links umheften und bügeln, von rechts schmalantig absteppen.

4. Stretchspitze

Stretchspitze nach Körpermaß (Ausschnittweite) zuschneiden, rechts auf rechts aufeinanderlegen, die Schmalkanten aufeinanderstecken und steppen. Nahtzugaben verstärken und auseinanderbügeln.

5. Ausschnitt

Die Stretchspitze viertel und mit Stecknadeln markieren, Spitze links auf rechts auf die Ausschnittante stecken, wobei die Naht der Spitze in der hinteren Mitte liegt. Die Naht mit leichtem Zickzackstich (Dehnungsschiff falls vorhanden) steppen. Die Stretchspitze wird beim Steppen etwas gedehnt.

6. Denteile an stretch

Die Denteile an stretch schneiden, rechts auf rechts aufeinanderlegen, die Schmalkanten aufeinanderstecken und steppen. Nahtzugaben verstärken und auseinanderbügeln.

7. Mowen einsetzen

Mowen mit guter Kant auf gute Kant in het betreffende armsgat spijken. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

8. Mowen inzetten

Mouwen met goede kant op goede kant in het betreffende armsgat armsgat spijken. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

9. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.

Preparation

Preparations

En caso de diferencia entre las medidas individuales y las de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas indicadas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE están establecidos con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. Antes de cortar las piezas, pasar todos los retoques en la hoja de patrones. Todos los patrones están trazados con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

Cortar

Las guías de corte se encuentran en esta hoja o en una hoja especial. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobran al doblar y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

Preparación de las piezas

Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aploimo a la tela con un papel de copiar de nuestra NEUE MODE. Los doblados y las líneas de pespunte se marcan con hilvanes para pasarlos en el derecho de la tela.

Consejos para la confección

Preparando para la prueba, montar el modelo con hilvanes, siguiendo el orden de trabajos. Al probar el modelo, controlar el largo de la prenda y las mangas, así como la posición de los bolsillos y ojales. El comienzo y el fin de las costuras se relacionan con unas puntadas hacia adelante y atrás. Puir todos los márgenes y bordes abiertos. Una vez terminado el modelo, plancharlo bien.

1. Costuras

a) Encarar las piezas delantero y espalda. Prender las costuras laterales y coserlas. Sobrehilar los márgenes y planchar las costuras abiertas.

b) Doblar la manga a lo largo, colocando derecho contra derecho. Prender las costuras y coserlas. Sobrehilar los márgenes y planchar las costuras abiertas.

2. Montage manche

Épingler et piquer la manche endroit contre endroit dans l'emmanchure respectives. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

3. Manche et ourlet chemisier

Surfiler les bords d'ourlet, faufiler vers l'envers et repasser, ensuite supplanter sur l'endroit à bord droit.

4. Denteile en stretch

Découper la dentelle en stretch suivant vos mesures (largeur d'encolure), superposer endroit contre endroit, épingler et piquer les bords étroits. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

5. Encolure

Découper la dentelle en 4 et marquer par une épingle. Épingler la dentelle envers contre endroit au bord d'encolure, ce faisant la couture de la dentelle se trouve au milieu arrière. Piquer la dentelle au léger point zigzag (point détendu si disponible). La dentelle en stretch sera légèrement détendue en piquant.

6. Stretchkant

Stretchkant op maat (uitsnijdingswijdte) knippen, met goede kanten op elkaar leggen, de smalle kanten op elkaar spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

7. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.

8. Mowen inzetten

Mouwen met goede kant op goede kant in het betreffende armsgat armsgat spijken. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

9. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.

Preparation

Preparations

En caso de diferencia entre las medidas individuales y las de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas indicadas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE están establecidos con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. Antes de cortar las piezas, pasar todos los retoques en la hoja de patrones. Todos los patrones están trazados con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

Cortar

Las guías de corte se encuentran en esta hoja o en una hoja especial. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobran al doblar y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

Preparación de las piezas

Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aploimo a la tela con un papel de copiar de nuestra NEUE MODE. Los doblados y las líneas de pespunte se marcan con hilvanes para pasarlos en el derecho de la tela.

Consejos para la confección

Preparando para la prueba, montar el modelo con hilvanes, siguiendo el orden de trabajos. Al probar el modelo, controlar el largo de la prenda y las mangas, así como la posición de los bolsillos y ojales. El comienzo y el fin de las costuras se relacionan con unas puntadas hacia adelante y atrás. Puir todos los márgenes y bordes abiertos. Una vez terminado el modelo, plancharlo bien.

1. Costuras

a) Encarar las piezas delantero y espalda. Prender las costuras laterales y coserlas. Sobrehilar los márgenes y planchar las costuras abiertas.

b) Doblar la manga a lo largo, colocando derecho contra derecho. Prender las costuras y coserlas. Sobrehilar los márgenes y planchar las costuras abiertas.

2. Montar mangas

Prender la manga encarada en la respectiva sisa, coserla. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos hacia la manga.

2. To Set in Sleeves

Tack and sew sleeves into respective armhole right sides together. Finish seam allowances together and press toward sleeve.

3. Bajo de manga y dobladillo

Sobrehilar los bordes inferiores, hilvanarlos hacia el revés y planchar bordes. Pasar un pespunte por el derecho junto al borde.

3. Sleeve and Blouse Hems

Finish hem edges, turn up hem allowances, press and edge-stitch in place on right side.

4. Puntilla

Cortar la puntilla según el ancho del escote. Unir los extremos, colocando derecho en el borde del escote, la costura de la puntilla se encuentra en el centro espalda. Aplicar la puntilla con un punto zig-zag ligero (punto para elásticos si lo tiene su máquina). Al sujetar la puntilla estirarla un poco.

4. Stretch Lace

Cut lace to fit body measurement (neckline width). Tack and sew ends of lace right sides together. Finish seam allowances, press seam open.

5. Escote

Dividir la puntilla en cuatro partes iguales y marcar los puntos con alfileres. Prender la puntilla, de acuerdo con los aploimos, revés contra derecho en el borde del escote, la costura de la puntilla se encuentra en el centro espalda. Aplicar la puntilla con un punto zig-zag ligero (punto para elásticos si lo tiene su máquina). Al sujetar la puntilla estirarla un poco.

5. Neckline

Divide lace into 4 parts; mark with pins. Tack wrong side of lace to right side of bodice, taking care that seam of lace is at center back. Sew using narrow zigzag stitch (special stretch stitch if your machine has one) and stretching lace slightly as you sew.

Preparation

Preparations

En caso de diferencia entre las medidas personales y las de nuestra tabla, observe las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE tienen en cuenta de todo el margen necesario para la holgura y la moda actual. Reportar todas las retouches sur la planche avant de couper les pièces individuelles. Toutes les pièces du patron sont tracées avec un contour spécial pour chacune des tailles. Coupez les pièces sur le contour qui correspond à votre taille.

Coupe

Vous trouverez les plans de coupe dans cette planche ou dans une feuille séparée. Disposer les pièces du patron selon le plan de coupe et de la manière la plus économique. Il faut prévoir un margage plus important pour tous les tissus à carreaux, rayures ou bordures ou qui ont de nombreux pli ou dessein allant dans une direction définitive. Les pièces tracées avec une ligne de contour découpée dans le plan de coupe, doivent être posées tête-bêche, avec la face imprimée vers le motif. Les parties dessinées en gris dans le plan de coupe indiquent les pièces, qui seront renforcées avec de l'entourage.

En coupant dans un tissu plié, veiller à ce que cada côté soit endroit contre endroit. En coupant dans un tissu ouvert (non plié), poser les pièces sur l'envers du tissu. Les pièces, dont le tracé dans le plan de coupe excède le pliure du tissu, ainsi que celles, qui portent deux numéros différents, se coupent les dernières dans le tissu ouvert.

Observer le droit fil. Prélever des ourlets et coupures: 2-5 cm pour les ourlets, 2 cm pour les coupures d'épaule, de côté et de taille, et 1 cm pour toutes les autres coupures.

Le marquage du tissu

Une fois terminée la coupe, reportez toutes les lignes et les repères sur le tissu, à l'aide d'un papier carbon NEUE MODE. Les lignes tracées pour les plures et coupures se reportent par un point de bâti sur l'endroit du tissu.

Conseils pratiques

Pour l'essayage du modèle, bâtir ensemble les pièces en respectant l'ordre des opérations indiquées ci-dessous. Vérifier la longueur du vêtement et des manches, ainsi que la position des poches et boutonnières, et faire toutes les retouches nécessaires. Renforcer les bords des coupures par quelques points en avant et arrière. Surfiler les coupures et les bords ouverts. Finalement, repassez soigneusement votre modèle terminé!

Réalisation

Verwerking

1. Coutures

a) Superposer les parties avant et dos, endroit contre endroit, épingler et piquer les coutures latérales. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

b) Plier la manche endroit contre endroit, épingler et piquer les coutures des manches. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

1. Naden

a) Voor- en rugsgand met goede kanten op elkaar leggen, zijden spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

b) Mowen met goede kant op goede kant vouwen, mouwmanden spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

Naai-aanwijzingen

Voor het passen het model in elkaar rijgen, op de volgorde van de werkhandelingen letten. Het model passen, de lengten, plaats van zakken en knoopsgangen controleren, eventuele veranderingen aanbrengen. Alle naadenden door voor- en achterstukken vast zetten. Naadtoegaven en open kanten afwerken. Het afgewerkte model goed persen.

2. Montage manche

Épingler et piquer la manche endroit contre endroit dans l'emmanchure respectives. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

3. Manche et ourlet chemisier

Surfiler les bords d'ourlet, faufiler vers l'envers et repasser, ensuite supplanter sur l'endroit à bord droit.

4. Denteile en stretch

Découper la dentelle en stretch suivant vos mesures (largeur d'encolure), superposer endroit contre endroit, épingler et piquer les bords étroits. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

5. Encolure

Découper la dentelle en 4 et marquer par une épingle. Épingler la dentelle envers contre endroit au bord d'encolure, ce faisant la couture de la dentelle se trouve au milieu arrière. Piquer la dentelle au léger point zigzag (point détendu si disponible). La dentelle en stretch sera légèrement détendue en piquant.

6. Stretchkant

Stretchkant op maat (uitsnijdingswijdte) knippen, met goede kanten op elkaar leggen, de smalle kanten op elkaar spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

7. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.

8. Mowen inzetten

Mouwen met goede kant op goede kant in het betreffende armsgat armsgat spijken. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

9. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.

Preparation

Preparations

En caso de diferencia entre las medidas personales y las de nuestra tabla, observe las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE tienen en cuenta de todo el margen necesario para la holgura y la moda actual. Reportar todas las retouches sur la planche avant de couper les pièces individuelles. Toutes les pièces du patron sont tracées avec un contour spécial pour chacune des tailles. Coupez les pièces sur le contour qui correspond à votre taille.

Coupe

Vous trouverez les plans de coupe dans cette planche ou dans une feuille séparée. Disposer les pièces du patron selon le plan de coupe et de la manière la plus économique. Il faut prévoir un margage plus important pour tous les tissus à carreaux, rayures ou bordures ou qui ont de nombreux pli ou dessein allant dans une direction définitive. Les pièces tracées avec une ligne de contour découpée dans le plan de coupe, doivent être posées tête-bêche, avec la face imprimée vers le motif. Les parties dessinées en gris dans le plan de coupe indiquent les pièces, qui seront renforcées avec de l'entourage.

En coupant dans un tissu plié, veiller à ce que cada côté soit endroit contre endroit. En coupant dans un tissu ouvert (non plié), poser les pièces sur l'envers du tissu. Les pièces, dont le tracé dans le plan de coupe excède le pliure du tissu, ainsi que celles, qui portent deux numéros différents, se coupent les dernières dans le tissu ouvert.

Observer le droit fil. Prélever des ourlets et coupures: 2-5 cm pour les ourlets, 2 cm pour les coupures d'épaule, de côté et de taille, et 1 cm pour toutes les autres coupures.

Le marquage du tissu

Une fois terminée la coupe, reportez toutes les lignes et les repères sur le tissu, à l'aide d'un papier carbon NEUE MODE. Les lignes tracées pour les plures et coupures se reportent par un point de bâti sur l'endroit du tissu.

Conseils pratiques

Pour l'essayage du modèle, bâtir ensemble les pièces en respectant l'ordre des opérations indiquées ci-dessous. Vérifier la longueur du vêtement et des manches, ainsi que la position des poches et boutonnières, et faire toutes les retouches nécessaires. Renforcer les bords des coupures par quelques points en avant et arrière. Surfiler les coupures et les bords ouverts. Finalement, repassez soigneusement votre modèle terminé!

Réalisation

Verwerking

1. Coutures

a) Superposer les parties avant et dos, endroit contre endroit, épingler et piquer les coutures latérales. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

b) Plier la manche endroit contre endroit, épingler et piquer les coutures des manches. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

1. Naden

a) Voor- en rugsgand met goede kanten op elkaar leggen, zijden spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

b) Mowen met goede kant op goede kant vouwen, mouwmanden spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

Naai-aanwijzingen

Voor het passen het model in elkaar rijgen, op de volgorde van de werkhandelingen letten. Het model passen, de lengten, plaats van zakken en knoopsgangen controleren, eventuele veranderingen aanbrengen. Alle naadenden door voor- en achterstukken vast zetten. Naadtoegaven en open kanten afwerken. Het afgewerkte model goed persen.

2. Montage manche

Épingler et piquer la manche endroit contre endroit dans l'emmanchure respectives. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

3. Manche et ourlet chemisier

Surfiler les bords d'ourlet, faufiler vers l'envers et repasser, ensuite supplanter sur l'endroit à bord droit.

4. Denteile en stretch

Découper la dentelle en stretch suivant vos mesures (largeur d'encolure), superposer endroit contre endroit, épingler et piquer les bords étroits. Surfiler les surplus de couture et écarter-les en repassant.

5. Encolure

Découper la dentelle en 4 et marquer par une épingle. Épingler la dentelle envers contre endroit au bord d'encolure, ce faisant la couture de la dentelle se trouve au milieu arrière. Piquer la dentelle au léger point zigzag (point détendu si disponible). La dentelle en stretch sera légèrement détendue en piquant.

6. Stretchkant

Stretchkant op maat (uitsnijdingswijdte) knippen, met goede kanten op elkaar leggen, de smalle kanten op elkaar spelden en stikken. Naadtoegaven afwerken en in elkaar strijken.

7. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.

8. Mowen inzetten

Mouwen met goede kant op goede kant in het betreffende armsgat armsgat spijken. Surfiler les surplus de couture ensemble et repasser dans la manche.

9. Uitsnijding

Het stretchkant in vieren verdelen en met spelden merken. Het kant met verserde kant op goede kant of de uitsnijdingskant spelden, waarbij de naad van het kant middenscherf ligt. De naad met lichte zig-zagstiek (indien aanwezig elastiek-stiek) stikken. Het stretchkant wordt bij het stikken iets gerek.